

## ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ОСІБ,

### ПРИЗНАЧЕНИХ ДЛЯ СУПРОВОДУ

### СВІДКА ПІД ЧАС ОПИТУВАННЯ

Будь-яка аварія, що сталася на морі в територіальних водах Сполученого Королівства або з судном під прапором Сполученого Королівства, може стати предметом розслідування Відділу з розслідування аварій на морі (MAIB).

Коли б не трапилась аварія на морі, здається, що на місці події враз збирається багато офіційних структур, щоб зрозуміти, що сталося. Поліція, державні службовці, адвокати, страхові експерти та сюрвейсери ставлять схожі питання, тільки з різних точок зору. Часто це спантеличує свідків.

У цьому буклеті пояснюються права та обов'язки, які отримують особи, призначені для супроводу свідків, під час і після опитування свідків інспекторами Відділу з розслідування аварій на морі.

### Marine Accident Investigation Branch (Відділ з розслідування аварій на морі)

Відділ з розслідування аварій на морі знаходиться у м. Саутгемптон і є незалежною структурою Міністерства транспорту. Даний Відділ розслідує всі типи інцидентів на морі, що стосуються суден і людей на їхньому борту.

Єдиною метою розслідування нашого Відділу є встановлення причин та обставин аварій, щоб не допустити їхнього повтору.

### Захист даних

MAIB здійснює свою роботу відповідно до положень Правил торговельного судноплавства (повідомлення про нещасні випадки та розслідування) 2012 року. Ці правила та розділи 259, 260 і 267 Закону про Торгове Мореплавство 1995 року, згідно з якими було прийнято Правила, дозволяють MAIB отримати будь-яку інформацію, необхідну для проведення розслідування.

Повноваження MAIB обробляти персональні дані відповідають положенням Статті 6 1. (e) Загального Регламенту про захист даних (GDPR), згідно з яким " *обробка необхідна для виконання завдання, що виконується в суспільних інтересах або під час виконання службових повноважень, наданих контролеру* ». Більш детально це пояснюється у Розділі 8 Закону про захист даних 2018 року.

MAIB використовує описану вище особисту інформацію для ефективного проведення своїх розслідувань. Ця інформація захищена від оприлюднення відповідно до розділу 259(12) Закону про Торгове Мореплавство 1995 року та положень Правил Торговельного Судноплавства (повідомлення про нещасні випадки та розслідування) 2012 року 13.

**Щоб дізнатися більше про те, як GDPR впливає на те, як ми використовуємо та зберігаємо ваші дані, перейдіть за посиланням:**

<https://www.gov.uk/government/organisations/marine-accident-investigation-branch/about/personal-information-charter>

### Допомога та консультації

Щоб отримати додаткову інформацію про Відділ з розслідування аварій на морі або про конкретні аварії, звертайтеся до вказаного Відділу за адресою:

#### Marine Accident Investigation Branch

First Floor, Spring Place

105 Commercial Road

Southampton

SO15 1GH (м. Саутгемптон)

United Kingdom

Телефон: +44 (0)23 8039 5500

Адреса ел: [iso@maib.gov.uk](mailto:iso@maib.gov.uk)

Веб-сайт: [www.gov.uk/maib](http://www.gov.uk/maib)

Усі записи опитувань знаходяться під захистом законодавства Сполученого Королівства і не можуть передаватися з Відділу з розслідування аварій на морі жодній особі, якщо тільки цього не вимагатиме суд Сполученого Королівства. Свідкам не надають копії записів, але, отримавши копію звіту за результатами розслідування для консультацій, свідок може попросити про перегляд запису свого опитування; зазвичай це можна зробити приблизно через 4 місяці після початку розслідування.

Окрім аудіо/відеозаписів опитувань, інспектор може попросити свідка підписати офіційну заяву зі стислим викладом інформації, отриманої під час опитування. У заяві може бути інформація про професійну підготовку та біографічні дані свідка, а також його міркування та особиста думка про аварію, яка аналізується або розслідується. Після складання заяви перед її підписом свідок може на вибір прочитати її сам або попросити інспектора прочитати йому цю заяву.

Заяви, так само як і записи опитувань, захищені від оприлюднення. Відділ з розслідування аварій на морі не розголошуватиме інформацію про складання свідком заяви та не передаватиме заяви з Відділу, якщо тільки цього не вимагатиме суд. Копія заяви передається свідкові або (за його бажанням) його законному представникові для зберігання. За потреби свідок може передати копію своєї заяви третій стороні, але Відділ з розслідування аварій на морі не може це робити замість нього. Присутність під час опитування в якості особи, призначеної для супроводу свідка, не дає вам права копіювати цей документ.

Під час опитування ви як особа, призначена свідком, можете за його дорученням робити записи. Однак пам'ятайте, що інформація, оприлюднена свідком під час опитування, отримується Відділом з розслідування аварій на морі виключно для розслідування аварій, її зберігають як конфіденційну, і особа, призначена для супроводу, без згоди свідка **не може передавати** цю інформацію третій стороні.

Відділ з розслідування аварій на морі не встановлює ступінь вини, не доводить відповідальність і **не** є регулятивним органом або органом прокуратури.

Наш Відділ виконує свої функції шляхом оцінки аварій і інцидентів, розслідування аварій з точки зору безпеки судноплавства, а також опублікування звітів за результатами своїх розслідувань. На підставі оцінок і результатів розслідування Відділ з розслідування аварій на морі може видати рекомендації щодо безпеки будь-якій відповідній особі чи організації. До їх переліку входять Агентство морської безпеки та берегової охорони (MCA), класифікаційні товариства, власники/оператори, портові відомства та інші.

В рамках розслідування інциденту Відділ з розслідування аварій на морі проводить опитування, щоб краще зрозуміти, що, як і чому це трапилось. Це може означати опитування людей, які не мають прямого відношення до аварії, а також тих, хто безпосередньо причетний до аварії, або бачив, що сталося. Однак для спрощення всіх допитуваних називають «свідками».

Відділ з розслідування аварій на морі проводить усі опитування, користуючись правами, вказаними в розділі 259 Закону про торговельне судноплавство від 1995 року та підзаконних актах. Згідно з відповідними підзаконними актами, інспектори мають право вимагати, щоб певна особа прийшла на опитування, а також щоб під час опитування вона правдиво відповідала на запитання інспекторів. Відмова такої особи виконувати вказані вимоги вважається правопорушенням відповідно до Закону про торговельне судноплавство.

Щоб захистити свідків, з якими працює Відділ з розслідування аварій на морі, потрібно, щоб:

- ▶ Правдива інформація, отримана даним Відділом під час опитування, не могла бути використана для звинувачення свідка (або його чоловіка чи дружини) в суді<sup>1</sup>;

<sup>1</sup> Термін «суд» означає Високий суд Англії, Уельсу та Північної Ірландії, а також Вищий суд по цивільних справах Шотландії.

- ▶ Відділ з розслідування аварій на морі зберігає усю інформацію, отриману під час опитування, як конфіденційну і може передати її лише за рішенням суду;
- ▶ Від Відділу з розслідування аварій на морі вимагається не розголошувати імена свідків, які були опитані ним.

### Що потрібно врахувати перед тим, як згодитися супроводжувати свідка під час опитування

В опитуванні беруть участь лише дві особи – свідок та інспектор. Однак свідок може вибрати іншу особу, яка буде присутньою та підтримувати його під час опитування. Це може бути особа, яку свідок знає, за умови, що вона сама не проходить як свідок у цій справі.

Ви як призначена для супроводу особа можете консультувати свідка з будь-яких питань, а також за його бажанням занотовувати розмову. Вам забороняється під час опитування перешкоджати свідкові давати прямі відповіді на будь-які питання інспекторів або радити свідкові не давати прямих відповідей. Крім того, ви не маєте права представляти інтереси третьої сторони.

Інтереси власника/оператора судна або страховика можуть суттєво відрізнятись від інтересів свідка. Якщо ви погоджуєтесь бути особою, що супроводжує свідка, вкрай важливо пояснити свідкові, чи не представляєте ви інтереси будь-яких інших зацікавлених сторін. Якщо виникає явний конфлікт інтересів, вам слід відмовитися від ролі особи, що супроводжує свідка. Якщо конфлікт інтересів проявився під час опитування, вам слід зупинити опитування та проінформувати про це інспектора. Зазвичай після цього для свідка, якого потрібно супроводжувати, готують альтернативні варіанти.

Представникам компанії або її страховикам, які були присутніми під час опитування свідка інспекторами Відділу з розслідування аварій на морі, слід знати, що конфлікт інтересів може проявитися на останніх етапах розслідування. Якщо проявиться такий конфлікт інтересів, слід проінформувати про нього провідного інспектора та за потреби вжити необхідних заходів для захисту показів свідка.

Часто свідків питають про їхнє враження від роботи в компанії і вимагають відвертих відповідей. Якщо ви вважаєте, що ваша присутність якимсь чином може заважати свідкові, ви повинні відмовитися від присутності під час опитування.

### Відмова у присутності під час опитування

Ми рекомендуємо свідкам перед призначенням особи, яка буде присутньою під час опитування, уважно проаналізувати свої власні інтереси. Саме тому свідки можуть самі або за порадою попросити інспекторів усунути від участі в усьому або в частині опитування або звільнити від обов'язків зі супроводу будь-яку особу, яку вони побажають. Від свідків не вимагається вказувати причини свого прохання, і з цього не слід робити якихось висновків.

Інспектор за згодою головного інспектора має право відмовити призначеному представнику в присутності під час опитування, якщо в інспектора є вагомі причини вважати, що присутність цієї особи заважає просуванню розслідування. У такому випадку свідок має право призначити іншого представника, до якого будуть застосовуватися ті самі правила. Інспектор не має права відмовити у присутності професійному адвокату, який діє виключно в інтересах свідка. Однак Відділ з розслідування аварій на морі інформуватиме відповідні наглядові органи про будь-які явні порушення та неналежне виконання професійних функцій призначеною особою, якщо такі дії шкодять розслідуванню або гальмують його.

### Порядок запису опитування та Заяви свідків

Якщо опитування проводиться в межах юрисдикції Сполученого Королівства, інспектори Відділу з розслідування аварій на морі записують процес опитування електронними засобами. Політика Відділу з розслідування аварій на морі полягає в тому, що для гарантування чесності та достовірності розслідувань допускається використання лише аудіо/відеозаписів. На територіях, на які не розповсюджується юрисдикція Сполученого Королівства, для запису опитування інспектори Відділу з розслідування аварій на морі повинні попросити згоди у свідка.